

# CỬ TRI MỚI

**VOTE**  
I WILL VOTE  
**2016**

*Bỏ phiếu lần đầu? Đừng lo-các bước tiến sau đây sẽ giải thích quy trình.*

## **ĐẾN NƠI BỎ PHIẾU CỦA QUÝ VỊ**

Quý vị phải bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu được chỉ định cho mình. Thường địa điểm nằm ở gần nơi quý vị sống. Tìm địa điểm bỏ phiếu tại [mnvotes.org](http://mnvotes.org). Đa số các địa điểm bỏ phiếu mở cửa từ 7 giờ sáng đến 08 giờ tối.

## **ĐĂNG NHẬP HOẶC GHI DANH**

Nếu quý vị đã ghi danh bỏ phiếu, tên của quý vị sẽ được vào danh sách cử tri. Quý vị chỉ cần viết chữ ký của quý vị bên cạnh tên của quý vị. Nếu quý vị đã ghi danh, quý vị không cần phải trình thẻ căn cước khi quý vị đăng nhập.

Nếu quý vị không ghi danh trước Ngày Bầu cử, quý vị phải xuất trình chứng minh địa chỉ hiện tại của quý vị. Thí dụ, quý vị có thể xuất trình bằng lái xe Minnesota hoặc thẻ căn cước tiểu bang. Hoặc quý vị có thể xuất trình một thẻ căn cước có hình trong đó có địa chỉ cũ của quý vị, cùng với một hóa đơn cho thấy địa chỉ hiện tại của quý vị.

Để có một danh sách tất cả các loại giấy căn cước và các tài liệu mà quý vị có thể mang theo, truy cập [mnvotes.org](http://mnvotes.org).

### **CÁC NGÀY QUAN TRỌNG TRONG NĂM 2016**

#### **BẦU CỬ SƠ KHỞI**

*Thứ ba, ngày 9 tháng Tám*

#### **BẦU KHIẾM DIỆN**

*Bỏ phiếu bằng bưu điện hay đích thân từ ngày 23 tháng Chín đến ngày 7 tháng Mười một*

#### **GHI DANH BẦU CỬ**

*Ghi danh trước ngày 18 tháng Mười để tiết kiệm thời giờ vào Ngày Bầu cử.*

#### **NGÀY BẦU CỬ**

*Thứ ba, ngày 8 tháng Mười một*

*tiếp tục ở mặt sau...*

**Văn phòng Thư ký Tiểu bang Minnesota**  
**[mnvotes.org](http://mnvotes.org) • 1-877-600-VOTE**

...tiếp tục từ mặt trước

## **BỎ PHIẾU**

Quý vị sẽ bỏ phiếu trong một khu vực riêng rẽ, và sự bỏ phiếu của quý vị là điều mật. Bỏ phiếu bằng bút mực hoặc bút chì, và hoàn toàn điền vào hình bầu dục bên cạnh lựa chọn của quý vị.

Các hướng dẫn bỏ phiếu sẽ cho biết bao nhiêu ứng cử viên quý vị có thể chọn cho mỗi văn phòng. Thông thường nó sẽ nói là 'chọn một.' Một số văn phòng địa phương có thể có nhiều hơn một ghế để bỏ phiếu.

Lá phiếu của quý vị sẽ được tính ngay cả khi quý vị không bỏ phiếu trong mọi cuộc tranh cử hoặc câu hỏi bầu cử.

## **MANG PHIẾU CỦA QUÝ VỊ ĐẾN THÙNG BỎ PHIẾU**

Sau khi quý vị đã bỏ phiếu, đặt lá phiếu của quý vị vào máy đếm phiếu. Nhớ lấy nhãn dán "Tôi đã bỏ phiếu" trước khi quý vị đi về!

## **BẦU CỬ SỚM VỚI PHIẾU BẦU KHIẾM DIỆN**

Quý vị có thể bỏ phiếu sớm tại văn phòng bầu cử địa phương của quý vị bắt đầu từ Thứ Sáu, ngày 23 tháng Chín. Quý vị cũng có thể làm đơn để xin một lá phiếu khiếm diện gửi cho quý vị qua bưu điện. Để tìm thấy văn phòng bầu cử địa phương của quý vị hoặc để yêu cầu một lá phiếu khiếm diện, hãy truy cập [mnvotes.org](http://mnvotes.org).

### **NGHỈ VIỆC ĐỂ ĐI BẦU**

*Quý vị có quyền nghỉ việc để đi bầu mà không bị mất lương, ngày nghỉ phép cá nhân, hoặc nghỉ hè.*